

THIRTY-DAY NOTICE¹
TO TERMINATE RENTAL AGREEMENT

إخطار بمهلة ثلاثين يومًا¹

لفسخ عقد الإيجار

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

(القانون الموحد لعلاقة المالك والمستأجر)

To/إلى: _____

Address/العنوان: _____

_____, New Mexico/نيو مكسيكو

You are notified that the undersigned terminates the rental agreement concerning the premises at²:

هذا إخطار لك بأن الموقع أدناه سيفسخ عقد الإيجار فيما يتعلق بالعمارة الموجود في².

_____, New Mexico/نيو مكسيكو

effective _____, _____ (date), and the premises are to be restored to the owner on that date. Prepaid rent and damage deposit, if any, will be dealt with in accordance with the Uniform Owner-Resident Relations Act and any agreement between the parties. Failure to vacate by this date will result in a legal action being filed against you.

اعتبارًا من _____، _____ (التاريخ)، ويجب إعادة العقار إلى مالكة في ذلك التاريخ. سيتم التعامل مع الإيجار المدفوع مقدمًا والتأمين على الأضرار، إن وجد، وفقًا للقانون الموحد لعلاقة المالك والمستأجر وأي اتفاقية بين الطرفين. سيؤدي عدم الإخلاء بحلول هذا التاريخ إلى رفع دعوى قضائية ضدك.

Dated this _____ day of _____, _____.

بتاريخ يوم _____ من شهر _____، _____.

(المستأجر/Resident) (الوكيل/Agent) (المالك/Owner)

Service of notice/خدمة الإخطار

personally delivered to resident/تم تسليمه شخصيًا للمالك

posted/تم لصقه على الباب

mailed by certified mail, return receipt requested / تم إرساله بالبريد المعتمد، مع طلب إقرار بالتسليم

Delivered/تم إيصاله

Posted/تم لصقه على الباب:

Mailed/تم إرساله بالبريد:

Time/الوقت: _____

Time/الوقت: _____

Date/التاريخ: _____

Date/التاريخ: _____

By/بواسطة³: _____

By/بواسطة³: _____

Rule 4-903 NMRA; as amended, effective 9/2/97; 4/6/98

قاعدة رقم 4-903 NMRA؛ بصيغتها المعدلة، اعتبارًا من 9/2/97؛ 4/6/98

CV-108 Thirty-Day Notice to Terminate Rental Agreement (Rev. 02/08)

نموذج CV-108 للإخطار بمهلة ثلاثين يومًا لفسخ عقد الإيجار (تمت مراجعته بتاريخ 02/08)

USE NOTE

ملاحظات

1. *The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action.*

N. يجب أن يحتفظ الطرف المقدم للإخطار بنسختين (٢) لاحتمالية استخدامهما لتنفيذ الإجراء الصادر عن المحكمة

This form may also be used for a mobile home park with less than 12 units. See Subsection C of Section 47-10-2 NMSA 1978.

يمكن أيضًا استخدام هذا النموذج لموقف المنازل المتنقلة الذي يحتوي على أقل من 12 وحدة. برجاء الاطلاع على البند الفرعي C من قانون 47-10-2 NMSA 1978

If the residency is week-to-week, strike the words "Thirty-Day" in the title to this form, and insert the words "One-Week".

إذا كان الإيجار بالأسبوع، فاشطب على "ثلاثين يومًا" في عنوان هذا النموذج، واكتب مكانها "أسبوع واحد".

If the residency is month-to-month, the thirty (30) day notice must be given at least thirty (30) days before the periodic rental date; for example, if the rent is due on the 1st, the notice must be given at least thirty (30) days before the 1st.

إذا كان الإيجار بالشهر، فيجب تقديم الإخطار بمدة ثلاثين (30) يومًا قبل ثلاثين (30) يومًا على الأقل من تاريخ الإيجار الدوري؛ على سبيل المثال، إذا كان الإيجار

مستحقًا في اليوم الأول من الشهر، فيجب تقديم الإشعار قبل ثلاثين (30) يومًا على الأقل من اليوم الأول من الشهر.

2. *If the leased premises is an apartment, include the name of the apartments and the apartment number.*

2. إذا كان العقار المؤجر عبارة عن شقة، فاذكر اسم الشقة ورقم الشقة.

3. *Include the name of the person delivering, posting or mailing the notice.*

3. اكتب اسم الشخص الذي قام بتسليم الإخطار أو إلصاقه على الباب أو إرساله بالبريد.